

软件工程师日语速成系列丛书

软件工程师日语速成 会话 (初级)

东软集团股份有限公司 编



東北大學出版社
Northeastern University Press

软件工程师日语速成系列丛书

软件工程师日语速成

会 话

(初级)

东软集团股份有限公司 编

东北大学出版社

· 沈 阳 ·

© 东软集团股份有限公司 2009

图书在版编目 (CIP) 数据

软件工程师日语速成. 会话. 初级 / 东软集团股份有限公司编. —沈阳: 东北大学出版社,
2009. 12

ISBN 978-7-81102-783-9

I. 软… II. 东… III. 软件工程—日语—口语—自学参考资料 IV. H369.9

中国版本图书馆CIP数据核字 (2009) 第241895号

出版社: 东北大学出版社

地址: 沈阳市和平区文化路3号巷11号

邮编: 110004

电话: 024-83687331 (市场部) 83680267 (社务室)

传真: 024-83680118 (市场部) 83680265 (社务室)

E-mail: neuph@neupress.com

网址: <http://www.neupress.com>

印刷者: 沈阳市中科印刷有限责任公司

发行者: 东北大学出版社

幅面尺寸: 184mm×240mm

印 张: 11.75

字 数: 253千字

出版时间: 2009年12月第1版

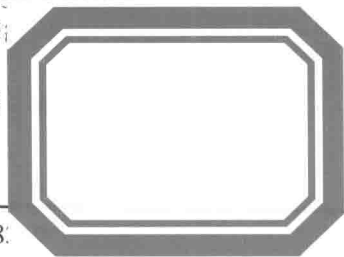
印刷时间: 2009年12月第1次印刷

责任编辑: 郭爱民 李

封面设计: 唐敏智

责任校对: 郑银姬 陈

责任出版: 杨华宁



ISBN 978-7-81102-783-9

定价: 30.00元

前言

我们所在的商用软件事业部是东软集团股份有限公司中一个专门从事对日软件外包业务的部门。由于工作需要，我们每天都要面对日文操作系统和日文文档。对我们来说，日语已经成了必须掌握的技能。技术人员的日语水平也成为了衡量技术人员的价值以及企业竞争能力的重要因素之一。

十余年来，我们在不断提高自身日语能力的过程中，接触了大量优秀的教材。在实践中我们发现，现有教材很少有专门针对 IT 领域的，无论是词汇量还是应用场景，都无法满足我们迅速提高员工 IT 实用日语能力的需要。

在此过程中，经过反复的探索和尝试，我们有幸积累了一些快速学习和提高日语能力的经验。现将这些经验整理出来，汇集成《软件工程师日语速成》系列丛书。希望大家、对中国的对日软件开发企业有所帮助。这是一种尝试和探索，相信有很多不足之处，请广大读者多提宝贵意见。

本次推出的《软件工程师日语速成——会话（初级）》是本系列丛书中的初级教材，今后将陆续推出中级、高级和相应的精读教材。无论您是从零开始的初学者，还是有一定日语基础和工作经验的软件工程师，无论是翻译，还是技术人员，无论是 IT 界的精英人士，还是单纯的日语爱好者，都能从本书中找到适合您的内容。

本书主编：张志坚，全成旭，成日明；主要编写人员：秦明，内川咏美，陈娟，郑银姬，王文静，李金，王丽梅，刘丽娜，辛凤莲，姜宏伟，赫丽，金贤花，朴伟峰，李颖，刘春阳，邢洪迎；东软集团股份有限公司商用软件事业部全体翻译亦参与了编著工作。

我们谨将此书献给所有已经从事或希望从事对日软件开发的技术人员和日语翻译人员。也将此书献给从事对日软件开发的企业，以及正在走向更广阔市场的中国软件产业。

本书部分文章、图片取自因特网，请有关作者持有效证明与我们联系。我们对于由此带来的不便深表歉意，并感谢原作者的宽容和谅解。

编者

2009年12月1日

使用方法

《软件工程师日语速成——会话（初级）》，适合日语零起点的初学者。在掌握通用的初级日语知识的基础之上，通过大量源于工作实践的实例，学习者将由浅入深地逐渐接触并掌握软件开发工作过程中的应用对话，最终具备简单口头交流的能力。为了便于阅读，我们为全书的所有日文汉字标注了假名。

本书是通过多年的经验积累和内部教学实践总结出来的与软件工程师日常交流息息相关的会话内容，是本系列丛书最具特色之处，也是交流中最为实用的部分。

本书共包括以下6个部分。

1. **会话**：这是囊括了打招呼、自我介绍、出国、移动、住宿、购物、吃饭、客户接待等多个方面的实战会话。场景设计齐全，内容丰富多彩，从多方位、多角度地展开了实用日语会话。

2. **练习**：结合课文内容，设计会话场景，通过提供重点单词及句型等方式，提高读者的日语会话能力。

3. **专栏**：结合日本文化特点，着重总结了赴日出差及相关的礼仪文化常识，对深入了解日本、快速适应日本文化有积极的促进作用。

4. **单词**：按照课文及练习中出现的次序排列生词，分别列出了单词、假名、词性、词义以及英文。其中，词性以名、固名、国名、地名、姓氏、形、形动、五段、一段、力变、サ变、格助、助动、接助、副、副助、接头、接尾、连体、代、词组等表示。

5. **参考译文**：译文将帮助大家更加准确地理解课文内容。

6. **练习题参考答案**：典型答案将有助于对知识点应用的进一步理解。

目 录

第1課	あいさつ	1
第2課	自己紹介	10
第3課	名刺交換	17
第4課	入国	22
第5課	移動-1	31
第6課	移動-2	37
第7課	宿泊-1	47
第8課	宿泊-2	55
第9課	買い物	65
第10課	食事	72
第11課	体の調子が悪い	81
第12課	緊急事態	90
第13課	仕事にて	98
第14課	来客案内	105
第15課	雑談	112
	参考訳文	120
	練習問題参考解答	152
	単語一覧	161

第1課 あいさつ

かいわ [会話]

りゆう わたし しんしんなんけんこうし りゆう ねが
李勇：私は新新軟件公司の李勇です。よろしくお願ひします。

れんしゅう [練習1]

かいわ さんこう じぶん い
「会話」を参考に自分のことを言ってみましょう。

れんしゅう [練習2]

いろいろ ばめん あいさつ れんしゅう
色々な場面での挨拶を練習しましょう。

No	ばめん 場面	い かつ 言い方
1	はじ あ 初めて会う	はじ 初めまして。
2	ひさ あ 久しぶりに会う	ひさ お久しぶりです。
3	しゅつしゃ じ 出社から10時まで	おはようございます。
4	じ じ 10時から5時まで	こんにちは。
5	じ よる 5時から夜	こんばんは。
6	いちにちにかいあ とき 一日二回会った時	つか さま お疲れ様です。
7	たいしゃ 退社	つか さま さき しつれい お疲れ様でした。お先に失礼します。
8	かいぎしつ はい とき 会議室に入る時	しつれい 失礼します。

9	かいぎ はじ とき 会議が始まる時	ねが よろしくお願ひします。
10	かいぎ おく とき 会議に遅れた時	おく しつれい 遅れてすみません。失礼します。
11	かいぎ お とき 会議が終わった時	つか さま お疲れ様でした。
12	かいぎしつ で とき 会議室を出る時	しつれい 失礼します。
13	しょくじ まえ 食事の前	いただきます。
	しょくじ あと 食事の後	ごちそうさまでした。
14	きこく とき 帰国する時	いろいろ せわ 色々お世話になりました。ありがと
	ちゆう きこくご きやくさま 注：帰国後お客様 おな れい に同じようなお礼の おく メールを送る。	じかい ぜひしんよう うございました。次回は是非瀋陽に いらっしゃってください。
15	きやくさま きこく とき お客様が帰国する時	き お気をつけて。
16	ねんまつ とき ちよくせつ 年末の時（直接）	とし よいお年を。
	ねんまつ とき 年末の時（メール）	ほんねん いろいろ せわ 本年は色々お世話になりました。 とし むか くだ よいお年をお迎え下さい。
17	しんねん とき ちよくせつ 新年の時（直接）	あけましておめでとうございます。
	しんねん とき 新年の時（メール）	しんねん あ 新年明けましておめでとうございます。 ことし ねが 今年もよろしくお願ひします。

れんしゅう
[練習3]

した かくばめん あいさつ れんしゅう
下の各場面での挨拶を練習しましょう。

ちゅうごく

① 中国で-1

じかん 時間	ばめん 場面	あいさつ 挨拶
ごぜん 午前9:00	きやくさましゅつしゃ お客様 出社 はじ あ 初めて会う	
ごぜん 午前9:25	きやくさま かいぎしつ はい お客様が 会議室に入る	
ごぜん 午前9:30	かいぎかいし 会議開始	
ごぜん 午前11:30	かいぎしゅりょう 会議終了	
ごご 午後1:25	かいぎしつ はい あなたが 会議室に入る	
ごご 午後2:00	かいぎしゅりょう 会議終了	
ごご 午後6:00	きやくさまたいしゃ お客様 退社	

ちゅうごく

きやくさまきこく ひ

② 中国で-2 お客様帰国の日

じかん 時間	ばめん 場面	あいさつ 挨拶
ごぜん 午前11:50	かいしゃいりぐち 会社 入口で	

にほん

③ 日本で-1

じかん 時間	ばめん 場面	あいさつ 挨拶
ごぜん 午前9:00	さぎょう はい 作業 エリアに入る	
ごぜん 午前9:30	ぶしょ なまえしょうかい 部署と名前 紹介	
ごご 午後6:00	たいしゃ きやくさま あなた 退社 (お客様 さんぎょうちゅう はまだ 残業 中)	

にほん こんしんかい
④日本で-2 懇親会

じかん 時間	ばめん 場面	あいさつ 挨拶
ごご 午後7:00	しょくじ まえ 食事の前	
ごご 午後8:30	しょくじ あと 食事の後	
	みせ で 店を出る	
	きやくさま わか お客様と別れる	

にほん きこく ぜんじつ
⑤日本で-3 帰国の前日

じかん 時間	ばめん 場面	あいさつ 挨拶
ごご 午後5:00	きやくさま あいさつ お客様に挨拶する	

[コラム] 挨拶のマナー

1. 大きな声で、笑顔ではっきりと言う。
おお こえ えがお い
2. 面識がないお客様にも会釈だけはする。
めんしき きやくさま えしゃく
きやくさま らいほう ばあい しゅつちようさき りよう めんしき う
お客様が来訪された場合や、出張先、寮でも面識の有
む かか えしゃく かいわ かんたん あい
無に関わらず会釈をする。会話はしなくても簡単にできる挨拶
さつ
である。
3. 日本人は中国人に比べて時間に厳しい。会議が始まる5
にほんじん ちゆうごくじん くら じかん きび かいぎ はじ ご
分前には会議室に入る。
ふんまえ かいぎしつ はい
4. 「バイバイ」は絶対言わない。
ぜったいい
5. 「おはよう」はダメ。必ず「おはようございます」と言う。
かなら い

6. 「ありがとう」はダメ。必^{かなら}ず「ありがとうございます」と言う。^い
7. 「よろしく」はダメ。必^{かなら}ず「よろしくお願^{ねが}い^いします」と言う。
8. 「おめでとう」はダメ。必^{かなら}ず「おめでとうござい^います」と言う。
9. 「お疲れ」はダメ。必^{かなら}ず「お疲^{つか}れ様^{さま}です」と言う。^い

さんこう しりょう けいご [参考資料] 敬語-1

にほんご けいご ふくざつ むずか
日本語の敬語は複雑そうですが、そんなに難^{むずか}しくありません。
しごと けいご ひつす きょう だいいっか で けいご おぼ
仕事では敬語は必須です。今日は第1課で出てきた敬語を覚えま

しょう！

たんご 単語	たんご お+単語	かいわ 会話
ひさ 久しぶり	ひさ お久しぶり	ひさ お久しぶりです
さき 先に	さき お先に	さき しつれい お先に失礼します
とし 年	とし お年	とし よいお年を

きほんけい 基本形	けい ます形	けい お+ます形+～
き 気をつける	き 気をつけ	き お気をつけて。
せわ 世話になる	せわ 世話になり	せわ お世話になりました。
むか 迎える	むか 迎え	とし むか よいお年をお迎えてください。

きほんけい 基本形	けいご 敬語	かいわ 会話
く 来る	いらっしゃる	いらっしゃってください。

たんご
[単語]

挨拶	あいさつ	[名]	寒暄, 打招呼
会話	かいわ	[名]	会话
私	わたし	[代]	我
公司	コンス/こうし	[名]	公司
よろしくお願 いします	よろしくおねがいし ます	[词组]	请多多关照
練習する	れんしゅうする	[サ变]	练习
参考	さんこう	[名]	参考
自分	じぶん	[名]	自己, 自身
こと		[名]	事
言う	いう	[五段]	说
色々	いろいろ	[副]	各种各样
場面	ばめん	[名]	场面, 场景
言い方	いいかた	[名]	说法
初めて	はじめて	[副]	初次, 第一次
会う	あう	[五段]	见面, 会面, 遇见
初めまして	はじめまして	[词组]	初次见面
久しぶり	ひさしぶり	[形动]	好久
出社	しゅっしゃ	[名]	上班
から		[格助]	从, 自
～時	～じ	[接尾]	～点
まで		[副助]	到, 至
おはようご ざいます		[词组]	早上好
こんにちは		[词组]	你好
夜	よる	[名]	晚上, 夜晚
こんばんは		[词组]	晚上好
一日	いちにち	[名]	一天
～回	～かい	[接尾]	～次, ～回
時	とき	[名]	时候, 时期
お疲れ様です	おつかれさまです	[词组]	您辛苦了
退社	たいしゃ	[名]	下班
お先に失礼 します	おさきにしつ れいします	[词组]	对不起, 我先走了

会議室	かいぎしつ	[名]	会议室
入る	はいる	[五段]	进入
会議	かいぎ	[名]	会议
始まる	はじまる	[五段]	开始
遅れる	おくれる	[一段]	迟, 慢
すみません		[词组]	抱歉, 对不起
終わる	おわる	[五段]	结束
出る	でる	[一段]	出去, 出来
食事	しょくじ	[名]	吃饭
前	まえ	[名]	前, 前面, 之前
いただきます	いただきます	[词组]	我要吃了, 我开动了
後	あと	[名]	以后, 之后
ごちそうさ		[词组]	我吃饱了
までした			
帰国する	きこくする	[サ变]	回国
注	ちゅう	[名]	注解, 注释
後	ご	[名]	之后
お客様	おきゃくさま	[名]	客人, 客户
同じ	おなじ	[形动]	同样的
お礼	おれい	[名]	感谢, 谢意, 礼貌, 礼节
メール		[名]	邮件 (mail)
送る	おくる	[五段]	送, 发送, 邮寄
お世話になる	おせわになる	[词组]	承蒙您关照, 多承关照
ありがとうご		[词组]	谢谢
ざいました			
次回	じかい	[名]	下次
是非	ぜひ	[副]	一定, 务必
瀋陽	しんよう	[地名]	沈阳
いらっしゃっ		[词组]	请光临, 请来访
てください			
お気をつけて	おきをつけて	[词组]	路上小心
年末	ねんまつ	[名]	年末
直接	ちよくせつ	[副]	直接的
よいお年を	よいおとしを	[词组]	新年快乐 (元旦前)
本年	ほんねん	[名]	今年

よいお年をお 迎えください	よいおとしをおむかえ ください	[词组]	祝你新年快乐（元旦前）
新年	しんねん	[名]	新年
明けましてお めでとうござ います	あけましておめでとう ございます	[词组]	恭祝您新年快乐（元旦后）
今年	ことし	[名]	今年
下	した	[名]	下，下面
各～	かく～	[接头]	各个～
中国	ちゅうごく	[国名]	中国
午前	ごぜん	[名]	上午
あなた		[代]	你
開始する	かいしする	[サ变]	开始
終了する	しゅうりょうする	[サ变]	结束
午後	ごご	[名]	午后，下午
日	ひ	[名]	日，天
会社	かいしゃ	[名]	公司
入口	いりぐち	[名]	入口
日本	にほん	[国名]	日本
作業	さぎょう	[名]	工作
エリア		[名]	区域（area）
部署	ぶしょ	[名]	部门
名前	なまえ	[名]	名字
紹介する	しょうかいする	[サ变]	介绍
まだ		[副]	尚，仅，才
残業	ざんぎょう	[名]	加班
懇親会	こんしんかい	[名]	联欢会
店	みせ	[名]	店
別れる	わかれる	[一段]	分别，离别
前日	ぜんじつ	[名]	前一天
コラム		[名]	专栏（column）
マナー		[名]	礼仪，礼节（manner）
大きな	おおきな	[连体]	大的
声	こえ	[名]	声音

笑顔	えがお	[名]	笑脸
はっきり		[副]	清楚, 明确
面識	めんしき	[名]	认识
会釈	えしゃく	[名]	点头, 打招呼
だけ		[副助]	只有, 仅仅
来訪する	らいほうする	[サ変]	来访
場合	ばあい	[名]	情况, 场合
出張先	しゅっちょうさき	[名]	出差地点
寮	りょう	[名]	宿舍
有無	うむ	[名]	有无
関わらず	かかわらず	[副]	不管
簡単	かんたん	[形动]	简单
日本人	にほんじん	[名]	日本人
中国人	ちゅうごくじん	[名]	中国人
比べる	くらべる	[一段]	比较
時間	じかん	[名]	时间
厳しい	きびしい	[形]	严厉的, 严峻的
バイバイ		[词组]	再见 (bye-bye)
絶対	ぜったい	[副]	绝对
駄目	だめ	[形动]	不行, 行不通
必ず	かならず	[副]	必须
資料	しりょう	[名]	资料
敬語	けいご	[名]	敬语
複雑	ふくざつ	[形动]	复杂
難しい	むずかしい	[形]	难的
仕事	しごと	[名]	工作
必須	ひつす	[名]	必须
今日	きょう	[名]	今天
覚える	おぼえる	[一段]	记住, 记得
先	さき	[名]	先, 早, 前面, 前方
年	とし	[名]	年, 年龄
迎える	むかえる	[一段]	迎接
来る	くる	[カ変]	来

第2課 自己紹介

かいわ [会話1]

きほんてき じこしょうかい
基本的な自己紹介

りゆう はじ しんしんなんけんこうし かいはいちぶ り
李勇：初めまして。わたくしは新新軟件公司、開発一部の李
ゆう もう ねが
勇と申します。どうぞよろしくお願いします。

れんしゅう [練習1]

じこしょうかい
自己紹介をしましょう。

かいわ
[会話2]

しゅつちようさき じこしょうかい
出張先での自己紹介-1

りゆう しんしんなんけんこうし かいはずいちぶ りゆう
李勇：新新軟件公司、開発一部の李勇です。
こんかい はじ にほんしゅつちよう
今回は初めての日本出張です。
いろいろ めいわく おも ねが
色々ご迷惑をおかけすると思いますが、よろしくお願
い
します。

かいわ
[会話3]

しゅつちようさき じこしょうかい
出張先での自己紹介-2

りゆう ひさ しんしんなんけんこうし かいはずいちぶ りゆう
李勇：お久しぶりです。新新軟件公司、開発一部の李勇です。
こんかい にかいめ にほんしゅつちよう
今回は二回目の日本出張です。
いろいろ めいわく おも いっかげつかん
色々ご迷惑をおかけすると思いますが、一ヶ月間よろし
ねが
くお願いします。

れんしゅう
[練習2]

しゅつちようさき じこしょうかい かんが
出張先での自己紹介を考えてみましょう。
れい あいさつ ぶしょ なまえ しゅつちよう なんかいめ ねが
例) ①挨拶+②部署&名前+③出張は何回目か+④お願い

かいわ
[会話4]

にん じこしょうかい きやくさま じぶん じょうし じぶん
3人での自己紹介(お客様、自分の上司、自分)